



Association des parents de l'école Gabrielle-Roy

Procès-verbal de la réunion de l'APÉ

Le mardi 2 mars 2021 à 19h

Par vidéoconférence Zoom

Présents: Kathy Gabriel, Marie-Claude Maher, K-D Watanabé, Vivian Mikus, Maryam Boukherbani, Mélanie Gervais, Shannon Ker, Angélique Martin

Absents: Hanaa Mansour, Mary Yammine, Meryem Mnezeh

Invités: Annette Azar-Diehl (Conseillère au CA du CSF pour la région de la Vallée du Fraser), Stéphane Bélanger, Makonje Dukuly, Andréanne El, Diane Onanga, Geneviève Rousseau, Abeer Saeed, Joanne Weetman, Arlette Wege

Directions: M. Claude Martin, M. Jean-Philippe Schall, Mme Martine Boudreault

1. Ouverture de la réunion / Call to Order

La réunion commence à 19h02. / *The meeting started at 7:02 pm.*

2. Présentations / Introductions

3. Adoption de l'ordre du jour de la réunion / Adoption of the Agenda for the Meeting

L'adoption de l'ordre du jour de la réunion proposée par Vivian Mikus, appuyée par Mélanie Gervais et adoptée à l'unanimité. / *Adoption of the agenda of the meeting proposed by Vivian Mikus, seconded by Mélanie Gervais and adopted unanimously.*

4. Adoption du procès-verbal de la réunion / Adoption of the Minutes from the Last Meeting

L'adoption du procès-verbal de la réunion du 2 février 2021 proposée par Vivian Mikus, appuyée par Marie-Claude Maher et adoptée à l'unanimité. / *Adoption of the minutes of the February 2nd, 2021 meeting proposed by Vivian Mikus, seconded by Marie-Claude Maher and adopted unanimously.*

5. Rapport de la direction / Principal's Report

5.1 COVID-19: En lien avec le renforcement des mesures de sécurité provinciales, le CSST (comité de santé et sécurité au travail) a procédé à la révision du plan de sécurité de l'école. Le nouveau plan de sécurité ainsi que la grille de vérification ont été envoyés au CSF et approuvés par Madame Maya Chakarova, Gestionnaire, santé et sécurité au travail au CSF. Le nouveau plan a été ajouté au site web de l'école et partagé avec les membres du personnel de l'école. En général les mesures sont respectées par le personnel et les élèves.

COVID-19: Following the strengthening of provincial security measures, the Occupational Health and Safety committee revised the school's security plan. The new security plan as well as the verification grid were sent to the CSF and approved by Ms. Maya Chakarova, Health and Safety Manager of the CSF. The new plan was added to the school's website and shared with school staff. Staff and students in general are respecting the rules.

5.2 Soirée portes ouvertes: L'école a tenu une soirée portes ouvertes virtuelle pour les futurs élèves le lundi 22 février dernier afin de présenter l'école et le personnel et d'expliquer les services offerts par l'école. Il y avait 5 familles qui ont assisté.

Open House for New Students: The school held a virtual Open House on Monday, February 22nd, 2021 to introduce the school and staff to future students and to explain the services offered by the school. There were about 5 families in attendance.

5.3 Programme IB: M. Jean-Philippe Schall, Directeur adjoint et coordonnateur du programme IB à Gabrielle-Roy, offrira aux parents et aux élèves de 10^e année une présentation virtuelle concernant le programme du baccalauréat international (IB). Celle-ci aura lieu le lundi 8 mars 2021 à 19h00.

IB Programme: Mr. Schall, Vice-Principal and IB Coordinator at Gabrielle-Roy, will give a virtual presentation to grade 10 students and their parents about the International Baccalaureate (IB) programme. This will take place on Monday, March 8th, 2021 at 7:00 p.m.

5.4 Industry Training Authority of BC: Deux membres de la direction ont participé à une séance d'information le 10 février 2021 avec ITA-BC, (l'autorité de la formation industrielle de la C.-B.), l'agence gouvernementale chargée des programmes de formation professionnelle et d'apprentissage en Colombie-Britannique. Les membres de la communauté voulaient savoir comment mettre en place des cours de formation professionnelle qui mèneront à un diplôme pour nos élèves. Il n'y avait pas de nouvelles informations données à cette rencontre qui était en fait la même que celle à laquelle M. Martin, Directeur, avait assisté lorsqu'il travaillait au bureau central du CSF.

Industry Training Authority of BC: Two members of the administration participated in an information session on February 10th, 2021 with ITA-BC, the government agency in charge of professional training courses for trades in BC. Members of the community wanted to know how to implement professional training courses which will lead to a diploma for our students. There was no new information given at this session, which was in fact the same as the one Mr. Martin, our Principal, attended when he worked at the school board offices.

5.5 Planification pour l'année prochaine: Le processus des choix de cours a commencé le 22 février 2021. Les élèves au secondaire auront jusqu'au 5 mars pour remettre leurs choix de cours pour l'année prochaine. L'administration procédera par la suite à la création de la grille-matière, mais les horaires ne peuvent pas être finalisés avant de savoir les intentions des enseignants pour l'année prochaine et la dotation finale que le CSF nous fournira.

Planning for Next Year: The process of choosing courses began on February 22nd, 2021. High school students have until March 5th to hand in their course choices for next year. The administration will then proceed to create the subjects' grid, but the schedules cannot be finalized until we know the teachers' intentions for next year and the final staffing figures from the CSF.

5.6 Évaluations des habiletés de base: Les élèves de la 4^e et de la 7^e ont débuté l'écriture des examens EHB, qui avaient été reportés d'auparavant. Les 4^e auront terminé cette semaine et les 7^e en début de la semaine prochaine.

Foundation Skills Assessments: Students in grades 4 and 7 started writing the FSA tests which had been postponed from earlier. The grade fours will finish this week and the grade sevens will finish early next week.

5.7 Transition à la maternelle: Le programme d'activités préparatoires pour les futurs enfants de la maternelle sera disponible en ligne sous peu. Une vidéo pour présenter l'école aux nouvelles familles sera ajoutée au site-web de l'école. On espère ajouter de nouvelles capsules vidéo à toutes les 3 semaines.

Transitioning to Kindergarten: The programme of preparatory activities for future kindergarteners will soon be available on line. A video to introduce the school to new families will be added to the school's website. We hope to add new video clips every three weeks.

5.8 Semaine de la francophonie: L'école a planifié plein d'activités pour célébrer la semaine de la francophonie. Il y aura des devinettes, l'expression du jour, un slogan formé d'une lettre par classe de l'élémentaire et des fleurs de lys à planter.

Francophone Week: The school has planned a lot of activities to celebrate Francophone Week. There will be riddles, expression of the day, a slogan formed by a letter done by each elementary class and the planting of fleur-de-lys.

6. Questions des parents / Parents' questions

Q1: Pourrait-on avoir de plus amples renseignements sur le contrat pour le club de jeux vidéo que les parents ont reçu par courriel? / *Can we have more information on the video game club contract that parents received by email?*

R1: Il s'agit d'un club créé par des membres du personnel pour briser la monotonie sur l'heure de midi et après les classes car les élèves ne peuvent pas se promener à cause de la COVID. Ils voulaient offrir quelque chose de différent aux élèves, surtout pour ceux qui n'en ont pas accès à la maison. Le contrat est pour demander la permission et expliquer aux parents les conditions de participation à ce club. Vous le signez seulement si vous voulez que vos enfants fassent partie du club. / *It's about a club created by staff members to break up the monotony during lunch and after classes as students can't walk around because of COVID. They wanted to offer something different to the students, especially for those who don't have access at home. The contract is to ask permission and to explain to parents the conditions of participation in this club. You should only sign it if you want your children to be a part of the club.*

Q2: Qu'est-ce qui se passe avec les vaccins réguliers des 6^e et 9^e? / *What is happening with the grade six and grade nine regular immunizations?*

R2: Les vaccins qui sont donnés d'habitude en 6^e et en 9^e année ont été annulés pour le moment. Les infirmières de Fraser Health nous contacteront quand les inoculations se reprendront. En attendant, si vous avez des préoccupations à cet effet, contactez votre médecin de famille. / *Immunizations that are usually given in grades six and nine have been cancelled for the time being. The Fraser Health nurses will contact us when they immunizations start up again. In the meantime, if you have any concerns about this, contact your family doctor.*

Q3: L'école fait plusieurs activités qui demandent des t-shirts de couleur. Pouvez-vous nous dire de quelles couleurs nos enfants auront besoin? / *The school does many activities that require coloured t-shirts. Can you tell us what colours our children will need?*

R3: Nous avons la journée du chandail orange en septembre en reconnaissance des survivants des pensionnats indiens, la journée rose contre l'intimidation en février et la journée sportive en juin. L'enseignant de votre enfant vous informera de la couleur de son équipe. / *We have Orange Shirt Day in September in recognition of Indian Residential School survivors, Pink*

Shirt Day in February against bullying and sports day in June. Your child's teacher will tell you what colour team your child will be on.

7. Suivi de la dernière réunion / Business Arising

7.1 Sans objet / None

8. Rapport de la présidente / President's Report

8.1 Atelier « Frères et sœurs sans rivalité »: Cet atelier aura lieu en ligne le mercredi 3 mars 2021 de 20h à 21h30. Allez au site Facebook de la Fédération des parents francophones de la Colombie-Britannique pour l'invitation. L'atelier sera enregistré et mis sur le site web à une date ultérieure.

“Brothers and Sisters Without Rivalry” Workshop: This workshop will take place on line on Wednesday, March 3rd, 2021 from 8 pm to 9:30 pm. Go to the BC Federation of Francophone Parents' Facebook site for the invitation. The session will be recorded and put on the website at a later date.

8.2 Financement de Poste Canada: La fondation communautaire de Poste Canada offre du financement pour des activités à l'école. La date limite pour soumettre une demande est le 1^{er} avril 2021. Kathy enverra les informations aux enseignants.

Funding from Canada Post: The Canada Post Community Foundation offers grants for school activities. The deadline for submitting an application is April 1st, 2021. Kathy will send the information to the teachers.

9. Rapport de la trésorière / Treasurer's Report

Solde du compte quotidien / Savings Account: 18 436 \$

Solde du compte de "Gaming" / BC Gaming Account: 14 459 \$

La date limite pour les enseignants de se faire rembourser pour La liste de souhaits est la fin du mois de mars. Nous prévoyons recevoir plusieurs demandes de remboursement car presque tous les enseignants en ont fait une demande de financement. / *The deadline for the teachers to get reimbursed for the Teachers' Wish List is the end of March. We are expecting to receive many requests for reimbursement as almost all of the teachers submitted a request for funding.*

10. Rapports des comités / Committee Reports

10.1 Comité du transport: Il y a quelques élèves qui ne portent pas de masque dans les autobus. Les chauffeurs éprouvent des problèmes à les faire respecter les règles et préfèrent se concentrer sur la route. Les élèves de la 6^e à la 12^e année ne sont pas censés monter dans l'autobus sans masque, mais personne ne veut laisser les enfants dans la rue. L'école a envoyé plusieurs rappels et Kathy fera un suivi avec First Student et avec le CSF. Des solutions possibles seraient de donner des masques aux chauffeurs à distribuer aux élèves sans masque ou de contacter les parents des élèves concernés.

Transport Committee: There are some kids that don't wear a mask in the buses. The drivers are having problems enforcing the rules and prefer concentrating on the road. Students from grades 6 to 12 aren't supposed to get on the bus without a mask, but no one wants to leave the

kids in the street. The school has sent out multiple reminders and Kathy will do a follow up with First Student and with the CSF. Some possible solutions would be to give masks to the drivers to distribute to the students without masks or to contact the parents of the students involved.

10.2 Comité des levées de fonds: La vente de sirop d'érable va bon train. Les parents ont l'option de payer avec School Cash cette année. Les finissants ont l'intention d'offrir des t-shirts en avril et des plantes pour la fête des mères.

***Fundraising Committee:** The maple syrup sale is well underway. Parents are able to pay via School Cash this year. The grads are planning to offer t-shirts for sale in April and plants for Mother's Day.*

10.3 Comité de préparation des incidents critiques: Les tentes et abris ne sont pas encore arrivés.

***Emergency Preparedness Committee:** The tents and shelters have not yet arrived.*

10.4 Comité des partenaires: Le comité n'aura pas de rencontre ce mois-ci. La prochaine rencontre aura lieu le 12 avril 2021.

***Partners' Committee:** The committee doesn't have a meeting scheduled for this month. The next meeting will be on April 12th, 2021.*

11. Varia / New Business

11.1 Dîner d'appréciation des enseignants: Les parents aimeraient montrer leur appréciation pour tout ce que les enseignants font pour leurs enfants en forme de dîner offert par les parents, mais il faudrait trouver un autre moyen de le faire car personne de l'extérieur n'est permise dans l'école avec les restrictions de la pandémie. Des options telles que des traiteurs ou notre chef seront considérées et on en discutera lors de la prochaine rencontre. Une date provisoire du 6 mai a été suggérée car le 7 est une journée pédagogique.

***Teacher Appreciation Lunch:** The parents would like to show their appreciation for all that the teachers do for their children in the form of a parent hosted lunch, but we would need to find another way to do this because no one from the outside is allowed in the school with the pandemic restrictions. Options including caterers or our chef will be considered and discussed at the next meeting. A tentative date of May 6th was suggested as the 7th is a Pro-D day.*

11.2 Photos de Lifetouch: Il y avait plusieurs problèmes cette année avec la compagnie qui a pris les photos d'école, y inclus de l'équipement qui ne fonctionnait pas, une lumière qui a pris feu, l'interdiction de prendre des photos avec des amis de la même cohorte, des poses étranges et des malentendus, mais quelques parents étaient tout de même satisfaits de leurs photos. Il semblait mieux aller la deuxième fois avec les photos de classe.

***Lifetouch Photos:** There were several problems this year with the company that took the school pictures, including equipment that didn't work, a light that caught fire, not being allowed to take pictures with friends from the same cohort, strange poses and misunderstandings, but some parents were still happy with their photos. It seemed to go better the second time with the class photos.*

11.3 Conseil d'administration du CSF: Madame Annette Azar-Diehl (Conseillère au CA du CSF pour la région de la Vallée du Fraser) a expliqué comment se joindre aux réunions publiques du CA du CSF. Les rencontres sont disponibles sur Vimeo et Facebook et la prochaine rencontre aura lieu le 10 avril 2021. Les parents avaient plusieurs questions pour elle sur le fonctionnement du CA et du CSF.

CSF Board of Directors: Annette Azar-Diehl (Trustee on the CSF Board of Directors for the Fraser Valley Region) told us how to join the CSF public meetings. They are available on Vimeo and Facebook and the next meeting will be held on April 10th, 2021. The parents had several questions for her about the functioning of the Board and the CSF.

Q1: Pourquoi il y a eu tant de nouveaux postes créés dernièrement au bureau central? / *Why have there been so many new positions created lately at the school division offices?*

R1: Les nouveaux postes tels que l'agent immobilier, l'agent de l'élargissement de l'espace francophone et l'agent de communication ont été créés pour avancer les 38 projets de construction que le CSF a présentement en cours, dans le but d'offrir une éducation en français à plus d'élèves éligibles. Le CSF a l'intention d'ouvrir deux nouvelles écoles à Surrey, une au nord et une au sud pour aider avec le surpeuplement à Gabrielle-Roy. / *The new positions such as Real Estate Officer, Francophone Expansion Officer and Communications Officer have been created to advance the 38 construction projects that the CSF currently has underway, in order to provide a Francophone education to more eligible students. The CSF intends to open two new schools in Surrey, one in the north and one in the south, to help with any overcrowding at Gabrielle-Roy.*

Q2: D'où vient les fonds pour payer ces personnes? / *Where are the funds coming from to pay these people?*

R2: Dans le passé le CSF utilisait beaucoup de fournisseurs de l'extérieur, des avocats, par exemple, pour les négociations ou pour les offres. Cela coûtait environ 5000 \$ pour un document de quatre pages. Avec les nouvelles embauches, le CSF pourrait épargner sur les montants payés aux consultants. Ces changements seront rentables à long terme. / *In the past the CSF used a lot of outside providers, lawyers, for example, for negotiations and contracts. That costs around \$5000 for a four-page document. With the new hirings, the CSF could save on the amount paid to consultants. These changes will pay off in the long run.*

Q3: Le CSF est présentement en situation de déficit de 3 millions de dollars, mais on a gagné 7 millions de dollars de la cause judiciaire. Comment est-ce possible? / *The CSF is presently in a \$3 million deficit situation, but we won \$7 million in the court case. How is that possible?*

R3: Les protocoles sanitaires de COVID coûtent une fortune. Le nettoyage des autobus nous coûte 30 \$ par jour et on a 165 routes de bus à travers la province. Nous avons surestimé les subventions et sous-estimé les coûts pour le personnel suite à la création du PAD (programme à distance). / *The health protocols for COVID cost a fortune. Each bus cleaning costs us \$30 per day and we have 165 routes. We overestimated the amount of funding and underestimated the staffing costs following the creation of the PAD (on line learning programme).*

Q4: Il y aura-t-il alors des coupures au niveau des écoles? / *Will there be any cutbacks then at the school level?*

R4: Notre dernier choix est de toucher aux écoles, mais pour l'instant, il restera comme normal. Le nombre d'APS (aides pédagogiques spécialisées) restera le même aussi. / *Our last choice*

is to touch the schools, but for the time being it will remain as per usual. The number of specialised TAs (teachers' aides) will stay the same as well.

Q5: *Quoi faire si notre école a des besoins particuliers? / What should we do if our school has some particular needs?*

R5: *Le CSF est en train de préparer une lettre aux ministres de l'Éducation et des Finances afin de demander des fonds pour l'année prochaine pour la COVID. En tant que parents, vous pouvez écrire une lettre à la direction de votre école expliquant que la santé mentale des enfants de votre école exige plus de pointage en counselling, ou que vous avez besoin de toilettes dans vos portatives, par exemple. / The CSF is presently preparing an official letter to the Ministers of Education and Finance to request funding for COVID costs for next year. As parents, you can write a letter to your school principal explaining that the mental health of kids at your school requires more hours of counselling, or that you need toilets for the portables, for example.*

Q6: *Il nous manque toujours des suppléants. Que fait le CSF pour résoudre ce problème? / We are still short substitute teachers. What is the CSF doing to solve this problem?*

R6: *Le CSF a créé un nouveau poste de DGA (Direction générale adjointe) pour soutenir les écoles et aussi chapeauter le département des Ressources humaines. Deux de nos priorités sont la rétention et le recrutement du personnel afin de trouver des solutions à la pénurie de personnel qualifié. Par exemple, s'il y a trop de candidats qui échouent le test de français, on pourrait considérer payer des cours de langue pour les amener à un niveau acceptable. / The CSF has created a new Assistant Superintendent position to support schools and also manage the Human Resources department. Two of our priorities are the retention and recruitment of staff and to find solutions to the shortage of qualified personnel. For example, if there are too many people who fail the French test, we could consider paying for language courses to bring them up to an acceptable level.*

Q7: *Comment pourrait-on vous contacter si on a des questions? / How can we contact you if we have any questions?*

R7: *Vous pouvez m'écrire au : annette_azardiehl@csf.bc.ca / You can to write me at annette_azardiehl@csf.bc.ca.*

12. Levée de la réunion / Adjournment

La réunion est levée à 20h36. La prochaine réunion aura lieu le 6 avril 2021. / Meeting adjourned at 8:36 pm. The next meeting will be on April 6th, 2021.